

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
-	Replacement of Telescopic Seating Platforms to Hong Kong Coliseum at Hung Hom in Kowloon, Hong Kong 香港九龍紅磡香港體育館更換連座椅的伸縮觀眾席	Jul 2001 2001年7月	Contractors who have previous experience in the design, fabrication and construction of telescopic seating platform 在設計製造和裝設連座椅的伸縮觀眾席方面有經驗的承建商	M1	Mr L. W. TSE 謝立華先生 2773 2522
367RO	Morning Trail at Jordan Valley Playground Phase 2, Stage 2 佐敦谷遊樂場第2期第二階段晨運徑	Jul 2001 2001年7月	B Group A 建築甲組	M1	Mr S W CHOW 周瑞榮先生 2867 3766
065GI	Prequalification of Tenderers for New EMSD Headquarters at Kai Tak 機電工程署啓德總部招標預審	Jul 2001 2001年7月	B PQ 建築投標資格預審	M4	Mr C. Y. CHOI 蔡中庸先生 2867 3819
6GD	Piling and Site Formation for Immigration Services Training School and Perowne Immigration Centre, Castle Peak Road, Tuen Mun 屯門青山公路入境處訓練學校及掃管笏入境事務中心的打樁及地盤平整工程	Aug 2001 2001年8月	PILE GPII 土地打樁II組	M1	Mr Y S LEE 李玉勝先生 2867 4120
003GA	Basement construction and design & construction of piled foundation for Building 9, Science Park at Pak Shek Kok, phase 1c, New Territories, Hong Kong 香港新界白石角科學園第1c期第九號大樓建築地庫，以及設計和建造樁地基	Aug 2001 2001年8月	PILE GPII 土地打樁II組	M1	Mr H K LI 李可堅先生 2867 3961
124BF	Construction of a fire station with ambulance facilities in Sha Tau Kok, New Territories (DSC) 沙頭角設有救護車設施的消防局 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group B 建築乙組	M1	Mr K C MAK 麥家俊先生 2867 3510

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b>					
<b>建築署</b>					
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 2 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第2組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 學校改善計劃第4期第1組第5組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 6 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 學校改善計劃第4期第1組第6組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
288EP	Primary School in Ma Wan, Tsuen Wan (NSC) 荃灣馬灣一所小學(指定分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
232ES 233ES 240ES 279EP	A primary school and a secondary school in Area 20 and two secondary schools in Area 40, Tung Chung (DSC) 東涌二十區一所小學及一所中學和東涌四十區兩所中學 (承建商自選的分包商)	Aug 2001* 2001年8月*	B PQT 建築投標資格預審 合格的投標者	M4	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
N.I.	Second Primary School at Area 36, Fanling(NSC) 粉嶺第36區第二所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
272EP	Primary School in Area 56, Tuen Mun(NSC) 屯門第56區一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
280EP 291EP	Two Primary Schools in Area 111, Tin Shui Wai (NSC) 天水圍第 111 區兩所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829



PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
282EP	Primary School in Lam Tin Estate Redevelopment, Kwun Tong (NSC) 觀塘藍田村重建計劃一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
283EP 285EP	Primary School at Kai Yip Road, Kowloon Bay and Primary School at Kai Yan Street, Kowloon Bay(NSC) 九龍灣啓業街一所小學及啓仁街一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
126BF	Construction of a fire station-cum-ambulance depot at Braemar Hill, Hong Kong (DSC) 寶馬山消防局暨救護車站 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M1	Mr K C MAK 麥家俊先生 2867 3510
003GA	Prequalification of Tenderers for Construction of Buildings 6, 7&8 and 9, Science Park at Pak Shek Kok, phase 1c, New Territories, Hong Kong 香港新界白石角科學園第1c期第六號、第七號、第八號及第九號大樓投標者資格預審	Sep 2001 2001年9月	B PQ Group C 建築預審 投標資格	M4	Mr H K LI 李可堅先生 2867 3961
271LP	Reprovisioning of Police Dog Unit and Force Search Unit from the Burma Lines Site to Sha Ling (DSC) 警犬隊及警察搜查隊從皇后山軍營搬遷至沙嶺(承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr I B DICKINSON 狄建新先生 2867 4463
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 3 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第3組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 4 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第4組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b>					
<b>建築署</b>					
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第5組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 6 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第6組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 7 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第7組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 8 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第8組別 (承建商自選的分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 9 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第4期第3組第9組別 (承建商自選的分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 3 under School Improvement Programme Phase IV, Package 2 (DSC) 學校改善計劃第4期第2組第3組別 (承建商自選的分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
N.I.	Two Secondary Schools at Lee On Road, Kwun Tong (NSC) 觀塘利安道兩所中學 (指定分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
N.I.	Two Secondary Schools at To Kwa Wan Reclamation (NSC) 土瓜灣填海區兩所中學 (指定分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
284EP	Primary School at Area 36, Fanling (NSC) 粉嶺第36區一所中學 (指定分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
239ES	One Second Primary School at Area 36, Fanling (NSC) 粉嶺第36區第二所小學 (指定分包商)	Oct 2001 2001年10月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
003GA	Basement construction and design & construction of piled foundation for Building 6, Science Park at Pak Shek Kok, phase 1c, New Territories, Hong Kong 香港新界白石角科學園第1c期第六號大樓建造地庫以及設計和建造樁柱地基	Nov 2001 2001年11月	B Group B 建築乙組	M1	Mr H K LI 李可堅先生 2867 3961
14EC & 15EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 9 under School Improvement Programme Phase II, Package 5 (DSC) 學校改善計劃第2期第5組第9組別 (承建商自選的分包商)	Nov 2001 2001年11月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
029ED & 030ED	Redevelopment of Pinehill No. 1 & 3 School, Nam Hang, Tai Po (DSC) 重建大埔南坑區智松嶺學校及第三校 (承建商自選的分包商)	Nov 2001 2001年11月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
N.I.	Primary School at Sze Mei Street, San Po Kong, Kowloon (NSC) 九龍新蒲崗四美街一所小學 (指定分包商)	Nov 2001 2001年11月	B Group C 建築丙組	M1	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 4 under School Improvement Programme Phase IV, Package 2 (DSC) 學校改善計劃第4期第2組第4組別 (承建商自選的分包商)	Nov 2001 2001年11月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase IV, Package 2 (DSC) 學校改善計劃第4期第2組第5組別 (承建商自選的分包商)	Dec 2001 2001年12月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
17EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 6 under School Improvement Programme Phase III, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第3期第6組第3組別 (承建商自選的分包商)	Dec 2001 2001年12月	B Group A 建築甲組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
B564CL	Contract No. CV/2000/06 Formation and Associated Infrastructure Works for Development at Choi Wan Road and Jordan Valley 彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程	Jul 2001 2001年7月	SF and R&D PQT 地盤平整和道路及渠務投標資格預審合格的投標者	M4	Mr M T LAW 羅文添先生 2762 5499
B571CL	Contract No. CV/2000/11 Site Formation at Lung Wah Street 龍華街地盤平整工程	Jul 2001 2001年7月	SF Group C 地盤平整丙組	M1	Ms Alice PANG 彭雅妮女士 2762 5513
	Contract No. CV/2001/06 Maintenance Dredging (2002-05) 維護疏浚工程(2002-05)	Jul 2001 2001年7月	PW PQ 海港工程 預審投標資格	M1	Mr K M LEUNG 梁建文先生 2762 5554
	GE/2001/20 Geophysical Surveys (Term Contract) 地球物理測量 (定期合約)	Jul - Aug 2001 2001年7 - 8月	GROU PQT 場地勘探工程投標資格預審合格的投標者	M1	Ms F. K. L. WONG 黃建麗女士 2762 5347
Various 多項	GE/2001/13 Ground Investigation - New Territories East (Term Contract) 場地勘探 - 新界東區 (定期合約)	Aug 2001 2001年8月	GROU Group II 場地勘探工程 第II組	M1	Mr K Fung 馮基先生 2716 8602

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
Various 多項	GE/2001/14 Ground Investigation – New Territories West (Term Contract) 場地勘探 – 新界西區 (定期合約)	Aug 2001 2001年8月	GROU Group II 場地勘探工程 第II組	M1	Mr K Fung 馮基先生 2716 8602
5001BX	Contract No. GE/2001/06 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package A - Landslip Preventive Works for Slopes in Lantau Island 合約編號 GE/2001/06 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第A組 — 位於大嶼山的斜坡防止山泥傾瀉工程	Aug 2001 2001年8月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
	Maintenance and Repairs to Public and Government Piers (2002-05) 公眾及政府碼頭的保養及修葺工程 (2002-05)	Sep 2001 2001年9月	PW PQ 海港工程 預審投標資格	M1	Mr K M LEUNG 梁建文先生 2762 5554
	Contract No. CV/2001/01 Maintenance and Repairs to Seawalls, Piers and Other Port Works (2002-04) 海堤、碼頭及其他海港工程的保養及修葺工程(2002-04)	Sep 2001 2001年9月	PW PQT 海港工程 投標資格預審合格的投標者	M1	Mr K M LEUNG 梁建文先生 2762 5554
5A28CL & 5A29CL	Contract No. CV/2001/02 Public Filling Barging Points at Sai Ying Pun and Quarry Bay & Public Fill Stockpiling Area at Mui Wo 西營盤及鯉魚涌公眾填土躉船轉運站及梅窩公眾填料貯存區	Sep 2001 2001年9月	PW Group B 海港工程 乙組	M1	Mr T F LEUNG 梁達輝先生 2762 5544
Various 多項	GE/2001/16 Laboratory Testing of Soil and Rock – New Territories (Term Contract) 土壤及岩石試驗 – 新界區 (定期合約)	Sep 2001 2001年9月	SOIL 土壤及岩石 試驗	M1	Mr W K Chung 鍾偉強先生 2305 1324
5001BX	Contract No. GE/2001/02 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package R - Ground Investigation Works for Slopes in Kwai Tsing 合約編號 GE/2001/02 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第R組 — 位於葵青的斜坡勘探工程	Sep 2001 2001年9月	GROU Group II 現場勘探工程 第二組	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2001/04 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package C - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island 合約編號 GE/2001/04 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第C組 — 位於港島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Sep 2001 2001年9月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
5001BX	Contract No. GE/2001/11 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 1, Package G - Landslip Preventive Works for Slopes in Shatin 合約編號 GE/2001/11 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第一期第G組 — 位於沙田的斜坡防止山泥傾瀉工程	Sep 2001 2001年9月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Dr R P MARTIN 馬耀添博士 2762 5466
5001BX	Contract No. GE/2001/27 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package G - Landslip Preventive Works for Slopes in Outlying Islands 合約編號 GE/2001/27 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第G組 — 位於離島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Sep 2001 2001年9月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Dr R P MARTIN 馬耀添博士 2762 5466
5001BX	Contract No. GE/2001/38 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package Q - Ground Investigation Works for Slopes in Tai Po and Yuen Long 合約編號 GE/2001/38 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第Q組 — 位於大埔及元朗的斜坡勘探工程	Sep 2001 2001年9月	GROU Group II 現場勘探工程 第二組	M1	Mr K K S HO 何建生先生 2760 5811
	GE/2001/29 Ground Investigation – Marine Works (Term Contract) 海洋場地勘探工程 (定期合約)	Sep 2001 2001年9月	GROU (Group II) ST 場地勘探工程 (第II組) 甄選招標	M1	Mr S. H. W. YEUNG 楊可為先生 2762 5463



**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
7410CL	Contract No. CV/2001/05 Reclamation Works in North Tsing Yi 北青衣區填海工程	Oct 2001 2001年10月	PW Group C 海港工程 丙組	M2	Mr K H WONG 黃國洪先生 2762 5577
	Maintenance and Repairs to Franchised and Licensed Ferry Piers (2002-05) 專營及持牌渡輪碼頭的保養及修葺工程 (2002-05)	Nov 2001 2001年11月	PW PQ 海港工程 預審投標資格	M1	Mr K M LEUNG 梁建文先生 2762 5554
5660CL (Part) 5739TH (Part)	Infrastructure for Penny's Bay Development, Contract 2 竹篙灣發展的基礎設施-合約二	Nov 2001 2001年11月	R&D and LANS PQ 道路及渠務和景觀美化 預審投標資格	M4	Mr Daniel L T LAM 林立德先生 2762 5615
Various 多項	GE/2001/17 Laboratory Testing of Soil and Rock – Marine (Term Contract) 土壤及岩石試驗 – 香港海域 (定期合約)	Nov 2001 2001年11月	SOIL 土壤及岩石 試驗	M1	Mr W K Chung 鍾偉強先生 2305 1324
5001BX	Contract No. GE/2001/34 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 1, Package M - Landslip Preventive Works for Slopes in Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2001/34 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第一期第M組 – 位於九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2001 2001年12月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Dr R P MARTIN 馬耀添博士 2762 5466
5001BX	Contract No. GE/2001/37 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package M - Landslip Preventive Works for Slopes in Tuen Mun 合約編號 GE/2001/37 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第M組 – 位於屯門的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2001 2001年12月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2001/39 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package N - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2001/39 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第N組 — 位於港島、九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2001 2001年12月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
-	DE/2000/02 Construction of a Sequencing Batch Reactor (SBR) including E&M Equipment for Ma Po Ping Sewage Treatment Works 為麻埔坪污水處理廠建造順序分批式反應器處理設施並供應及安裝機電設備	Jul 2001 2001年7月	ELME N. A. 為污水處理廠供應及安裝機電設備 不適用	M1	Mr L S TAM 譚利星先生 2594 7322
4328DS	DC/2000/10 Tolo Harbour Sewerage of Unsewered Areas Stage 1 Phase 2B 為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第1階段第2B期	Jul 2001 2001年7月	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M1	Mr C H WONG 王志雄先生 2594 7292
7074CD	DC/2000/12 Village Flood Protection Works for Shui Pin Wai & Ma Tin Tsuen and RPIS Drainage Improvement Works at Tan Kwai Tsuen, San Hing Tsuen & Wing Ning Wai 水邊圍和馬田村鄉村防洪工程及丹桂村、新慶村和永寧圍鄉郊排水系統改善工程	Jul 2001 2001年7月	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M1	Mr W M WONG 黃偉文先生 2594 7402
4090CD	DC/2000/17 Regulation of Shenzhen River Stage III – Temporary Security Fence at Lo Wu 治理深圳河第三期工程—在羅湖建造臨時保安圍網工程	Jul 2001 2001年7月	N. A. 不適用	M1	Mr Y Y CHAN 陳于遠先生 2594 7598

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4328DS	DC/2000/09 Tolo Harbour Sewerage of Unsewered Areas Stage 1 Phase 1D 為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第1階段第1D期	Aug 2001 2001年8月	R&D Group C 道路與渠務丙組	M1	Mr S K WONG 黃緒勤先生 2594 7252
4106CD	DC/98/21 West Kowloon Drainage Improvement Stage 3 Phase 1 – Nam Cheong Street and Tung Chau Street Areas 西九龍雨水排放系統改善計劃第3階段第1期—南昌街及通洲街區工程	Aug 2001 2001年8月	R&D Group C 道路與渠務丙組	M3	Mr F Y F KAN 簡炎輝先生 2594 7031
4092CD	DC/2000/06 Yuen Long, Kam Tin, Ngan Tam Mei & Tin Shui Wai Drainage Improvement, Stage I, Phase I 元朗、錦田、牛潭尾、天水圍雨水排水系統改善工程第一階段第一期工程	Aug 2001 2001年8月	R&D Group C 道路與渠務丙組	M2	Mr C M CHUNG 鍾志明先生 2594 7257
7074CD	Supply and Installation of E&M Equipment for Floodwater Pumping Stations at Ma Tin Tsuen & Shui Pin Wai 為馬田村及水邊圍雨水泵房供應及安裝機電設備	Aug 2001 2001年8月	ELME N. A. 為污水處理廠供應及安裝機電設備 不適用	M1	Mr Y K TSE 謝悅嘉先生 2594 7303
7030CD	DC/2000/13 Construction of Pok Wai Drainage Channel 壘圍排水道工程	Aug 2001 2001年8月	R&D Group C 道路與渠務丙組	M1	Mr W M WONG 黃偉文先生 2594 7402
5227DS	DE/2001/01 Design and construction of Biological Aerated Filters (BAF) Pilot Plant and Trial Test at Stonecutters Island Sewage Treatment Works 在昂船洲污水處理廠設計及建造試驗性的生物曝氣濾池並進行有關技術測試	Sep 2001 2001年9月	ELME N. A. 為污水處理廠供應及安裝機電設備 不適用	M1	Mr L S TAM 譚利星先生 2594 7322
4309DS	Supply and Installation of E&M Equipment for Improvement Works of Shau Kei Wan Preliminary Treatment Works 為筲箕灣初級污水處理廠改善工程供應及安裝機電設施	Sep 2001 2001年9月	ELME N. A. 為污水處理廠供應及安裝機電設備 不適用	M1	Mr Y K TSE 謝悅嘉先生 2594 7303

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
-	DC/2000/07 Drainage Maintenance and Construction in Mainland North Districts (2002-2004) 新界北地區之渠務維修及建造工程(2002至2004年度)	Sep 2001 2001年9月	R&D Group C (PQ) 道路與渠務丙組 (招標資格預審)	M2	Mr T C HO 何大昌先生 2300 1153
4276DS	DC/2001/01 Construction of Shatin Sewage Treatment Works Stage III Extension Phase II 沙田污水處理廠第三期第二階段擴建工程	Oct 2001 2001年10月	R&D Group C 道路與渠務丙組	M4	Mr K M CHAU 周國銘先生 2594 7504
4276DS	DE/2001/02 Design, Supply and Installation of E&M Equipment for Shatin Sewage Treatment Works, Stage III Extension (Phase II Works) 為沙田污水處理廠第三期第2階段擴建工程設計、供應及安裝機電設施	Oct 2001 2001年10月	ELME N. A. 為污水處理廠供應及安裝機電設備 不適用	M4	Mr Y K TSE 謝悅嘉先生 2594 7303
4090CD	DC/2000/18 Regulation of Shenzhen River, Stage III – Temporary Security Fence at Nam Hang 治理深圳河第三期工程—在南坑建造臨時保安圍網工程	Nov 2001 2001年11月	R&D Group A&B 道路與渠務甲組及乙組	M1	Mr Y Y CHAN 陳于遠先生 2594 7598
<b>Electrical &amp; Mechanical Services Department</b> <b>機電工程署</b>					
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Stage Lighting, Stage Engineering and Visual Projection Installations in Ngau Chi Wan Civic Centre, Hong Kong Science Museum and Other Municipal Venues 牛池灣文娛中心, 香港科學館及其他市政場地內的舞台燈光, 工程及視像投影裝置的兩年期操作及維修合約	Jul 2001 2001年7月	NA 不適用	M1	Mr. Lobo LAU 劉興俊先生 2881 1604
-	Biennial Contract for the Supply and Installation of Closed Circuit Television 2001-2003 年度閉路電視設備供應合約	Jul 2001* 2001年7月	VIDE 供應及安裝視像設備	M1	Mr.C.L.LAW 羅卓寧先生 2808 3513



PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Electrical &amp; Mechanical Services Department</b> <b>機電工程署</b>					
-	Upgrading of Ventilation System in Kwai Hing MTR Bus Terminus Tsim Sha Tsui East Bus Terminus and the Public Transport Interchange at the Peak 改善葵興地鐵巴士總站, 尖東巴士總站和山頂公共交通交匯處之通風系統工程	Jul 2001 2001年7月	MANU (Group II) 製造及機械設備 (第2組)	M1	Mr. P.H. WOO 胡寶雄先生 2808 3263
-	24-Month Contract for Maintenance and Operation of Air-conditioning Installations in the Government of the Hong Kong Special Administration Region's Buildings in Kowloon Region (General Engineering Services Division) 為位於九龍區的香港特別行政區政府建築物維修和操作空調裝置(綜合工程), 合約為期24個月	Jul 2001 2001年7月		M1	Mr. W.K. CHAN 陳詠祺先生 2197 0631
-	24-Month Contract for Maintenance and Operation of Air-conditioning Installations in the Government of the Hong Kong Special Administration Region's Buildings in Hong Kong Region (General Engineering Services Division) 為位於香港區的香港特別行政區政府建築物維修和操作空調裝置(綜合工程), 合約為期24個月	Jul 2001 2001年7月		M1	Mr. S.C. LAU 劉世昌先生 2197 0517
-	Biennial Contract for the Inspection and Cleaning of Air-ducts in Heating, Ventilation and Air Conditioning System at Various Venues 各個場地內的空氣調節及製冷裝置之通風管道的兩年期檢查及清潔工作合約	Aug 2001 2001年8月	Open tender 公開招標	M1	Mr. Peter CHAN 陳子龍先生 2881 5736
-	Replacement of Emergency Generators in Prince of Wales Hospital 威爾斯親王醫院更換後備發電機工程	Aug 2001 2001年8月	DIES 裝置柴油發電設備	M1	Mr. T.T. YIU 姚德泰先生 2808 3262
-	Journey Time Indication System 行車時間顯示系統	Nov 2001 2001年11月	NA 不適用	M1	Mr. Paul H.B. SEN 洗學斌先生 2808 3504
-	Maintenance of Medical Gas Pipeline System 醫療氣體管道系統保養	Dec 2001 2001年12月	STEAM 蒸氣壓縮空氣設備及有關裝置	M1	Mr. C.Y. CHAN 陳仲仁先生 2881 5718

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Environmental Protection Department</b> <b>環境保護署</b>					
5045DR	Restoration of Pillar Point Valley Landfill 望后石谷堆填區修復工程	Sep 2001 2001年9月	DBO PQ 設計、建築及運作 預審投標資格	M4	Mr Patrick LIU 廖耀偉先生 2872 1801
236RS	Provision of a Multi-purpose Grass Pitch at Sai Tso Wan Former Landfill 在晒草灣前堆填區闢設多用途草地球場	Nov 2001 2001年11月	DBO 設計、建築及運作	M1	Mr Lawrence CHEUNG 張承熙先生 2872 1803
<b>Highways Department</b> <b>路政署</b>					
711TH	Contract No. HY/2000/21 – Route 9 between Tsing Yi and Cheung Sha Wan – Ngong Shuen Chau Viaduct Section 九號幹線介乎青衣至長沙灣段 – 昂船洲高架道路	Aug 2001* 2001年8月*	R&D Group C PQT 道路及渠務 丙組 投標資格預審 合格的投標者	M4	Mr. K.S. NG 伍家聲先生 2762 3627
365TH	Contract No. HY99/19 – Castle Peak Road improvement between Ting Kau and Sham Tseng, Tsuen Wan 介乎荃灣汀九及深井之青山公路改善工程	Aug 2001* 2001年8月*	R&D Group C PQT 道路及渠務 丙組 投標資格預審 合格的投標者	M4	Mr. S.S. WONG 黃肇信先生 2762 3541
-	Management, operation, installation and maintenance of public lighting system in Hong Kong Island and Lamma Island 香港島及南丫島公共照明系統的管理、操作、安裝和保養	Sep 2001 2001年9月	ELEC PQ 電氣裝置 預審投標資格	M2	Mr. K.K. NG 吳國鈞先生 2370 4808
738TH	Contract No. HY/2000/23 – Site investigation for Route 10 – Tsing Lung Tau to So Kwun Wat section 十號幹線 – 青龍頭至掃管笏段地盤勘探工程	Nov 2001 2001年11月	GROU 現場勘探工程	M1	Dr. C.K. WONG 黃松光博士 2762 3628
-	Contract No. 02/HY/2001 –Highways Department Term Contract for landscape works (2002-2005) 路政署環境美化工程定期合約 (2002至2005年度)	Nov 2001 2001年11月	LANS 景觀美化	M1	Ms. K.K. YAU 丘健群女士 2370 4835

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Highways Department</b> 路政署					
-	Highways Department Term Contract – Maintenance of high speed road in NT East and HK Island 路政署定期工程合約 – 新界東及香港島之快速公路維修	Dec 2001 2001年12月	R&D Group C 道路及渠務丙組	M3	Mr. S.Y. HUNG 洪成業先生 2762 3955
-	Highways Department Term Contract – Tuen Mun & Yuen Long Districts 路政署定期工程合約 – 屯門及元朗區	Dec 2001 2001年12月	R&D Group C 道路及渠務丙組	M3	Mr. S.Y. LAU 劉小勇先生 2762 3954
-	Highways Department Term Contract (Maintenance of highway structures in Hong Kong Island, Kowloon and New Territories 2002-2005) 路政署定期工程合約(2002至2005年港島、九龍及新界道路構築物保養工程)	Dec 2001 2001年12月	R&D Group C 道路及渠務丙組	M3	Mr. C.Y. WONG 黃鈞猷先生 2762 3448
-	Highways Department Term Contract – Wong Tai Sin and Kwun Tong Districts 路政署定期工程合約 – 黃大仙及觀塘區	Dec 2001 2001年12月	R&D Group C 道路及渠務丙組	M2	Mr. C.K. NIP 聶志光先生 2707 7205
<b>Territory Development Department</b> 拓展署					
682CL	Contract No. WK30/01 West Kowloon Reclamation – Remaining Roadworks stage 4 合約編號 WK30/01 西九龍填海計劃 – 餘下道路工程第4階段	Jul 2001 2001年7月	R&D Group B 道路及渠務乙組	M1	Mr. K W CHEUNG 張國威先生 2301 1440
7100CX (7A46CL)	TK54/01 Tseung Kwan O development – Local Access Road for Area 86 將軍澳發展計劃-第86區的區內通路	Jul 2001 2001年7月	R&D Group B 道路及渠務乙組	M1	Mr F C Lui 呂福祥先生 2301 1398
476CL	Contract No. FL 25/01 Road Widening and Junction Improvement Works in Sheung Shui/Fanling Area 上水/粉嶺區道路擴闊及路口改善工程	Jul 2001 2001年7月	R&D Group B 道路及渠務乙組	M1	Mr C Y CHAN 陳仲元先生 2684 1756
7554TH	ST77 Sha Tin New Town, Stage II – Road D15 Linking Lok Shun Path and Tai Po Road 沙田新市鎮第II階段工程-連接樂信徑和大埔公路的D15道路	Sep 2001 2001年9月	R&D Group C 道路及渠務丙組	M2	Mr S W Wong 黃肇宏先生 2301 1376

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**

**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**

**2001年7月至2001年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Territory Development Department</b> <b>拓展署</b>					
7225CL	TM91/01 Roads and Site Formation Works in Areas 1, 4 and 5 at Hung Shui Kiu 洪水橋第一、四和五區道路和工地平整工程	Oct 2001 2001年10月	R&D Group A 道路及渠務甲組	M1	Mr Y F Fung 馮逸富先生 2417 6527
<b>Water Supplies Department</b> <b>水務署</b>					
239WF	4/WSD/01 Water Supply to Mong Tung Wan, Lantau Island 大嶼山望東灣供水計劃	Jul 2001 2001年7月	WW Group A 水務甲組	M1	Mr W. K. CHIU 趙煒嘉先生 2829 4353
241WF	10/WSD/01 Extension of Water Supply to Po Fu Lam Areas – Mainlaying Works 薄扶林區供水擴建工程 – 水管敷設工程	Jul 2001 2001年7月	WW Group C 水務丙組	M1	Mr W. K. CHIU 趙煒嘉先生 2829 4353
-	8/WSD/01 Treatment and Disposal of Washed Water Arising from Cleaning and Sterilization of Existing Water Retaining Structures 處理及排放清洗現有儲水設施所產生的洗水	Aug 2001 2001年8月	NA 不適用	M1	Mr. K.C. KONG 江覺靜先生 2399 4328
213WF	13/WSD/01 Ngau Tam Mei Treatment Works – Mainlaying along Castle Peak Road near Au Tau Roundabout 牛潭尾濾水廠 – 青山公路近凹頭迴旋處水管敷設工程	Aug 2001 2001年8月	WW Group A 水務甲組	M1	Mr. W.K. CHIU 趙煒嘉先生 2829 4353
-	7/WSD/01 Term Contract for Electro-chlorinator Installations of Water Supplies Department 水務署電解產氯機裝置定期合約	Oct 2001 2001年10月	WATE / SWIM 供應及裝置濾水器 / 游泳池水處理裝置	M1	Mr. W. C. CHENG 鄭榮昌先生 2634 3630
085WC	Construction of Diamond Hill No. 2 Fresh Water Service Reservoir and Mainlaying between Wang Tau Hom and Choi Hung 鑽石山二號食水配水庫建設及橫頭磡至彩虹水管敷設工程	Dec 2001 2001年12月	WW Group C 水務丙組	M4	Mr. Bobby M.T. NG 吳孟冬先生 2829 5655





**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2001 TO DECEMBER 2001**  
**2001年7月至2001年12月**

